KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e maart 1984 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een amendement op het ontwerp van koninklijk besluit nr "tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en houdende zekere bepalingen betreffende de gezinnen", heeft de 28e maart 1984 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 27 mars 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un amendement au projet d'arrêté royal n° "modifiant les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et contenant certaines dispositions relatives aux familles", a donné le 28 mars 1984 l'avis suivant :

De Raad van State, afdeling wetgeving, heeft op 23 maart 1984 het advies nr 16.092 uitgebracht over het ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en houdende zekere bepalingen betreffende de gezinnen".

De Eerste Minister heeft op 26 maart 1984 het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, gevraagd over de volgende wijzigingen aangebracht in het voornoemde ontwerp :

- in artikel 10 werden de woorden "schorsen en" vervangen door de woorden "schorsen of";

- in artikel 12 werden de woorden "schorsen en" vervangen door de woorden "schorsen of";".

De voorgenomen wijzigingen zijn niet van die aard dat het voornoemde advies moet worden aangepast.

Le Conseil d'Etat, section de législation, a donné le 23 mars 1984 un avis n° 16.092 sur le projet d'arrêté royal "modifiant les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et contenant certaines dispositions relatives aux familles".

Le 26 mars 1984, le Premier Ministre a demandé l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat sur les modifications suivantes, apportées au projet susvisé :

"- dans l'article 10, les mots "suspendre et" sont remplacés par les mots "suspendre ou";

- dans l'article 12, les mots "suspendre et" sont remplacés par les mots "suspendre ou";".

Les modifications envisagées ne sont pas de nature à entraîner une adaptation de l'avis précité.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren Messieurs :	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
	H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
Mevrouw Madame :	M. BENARD,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.